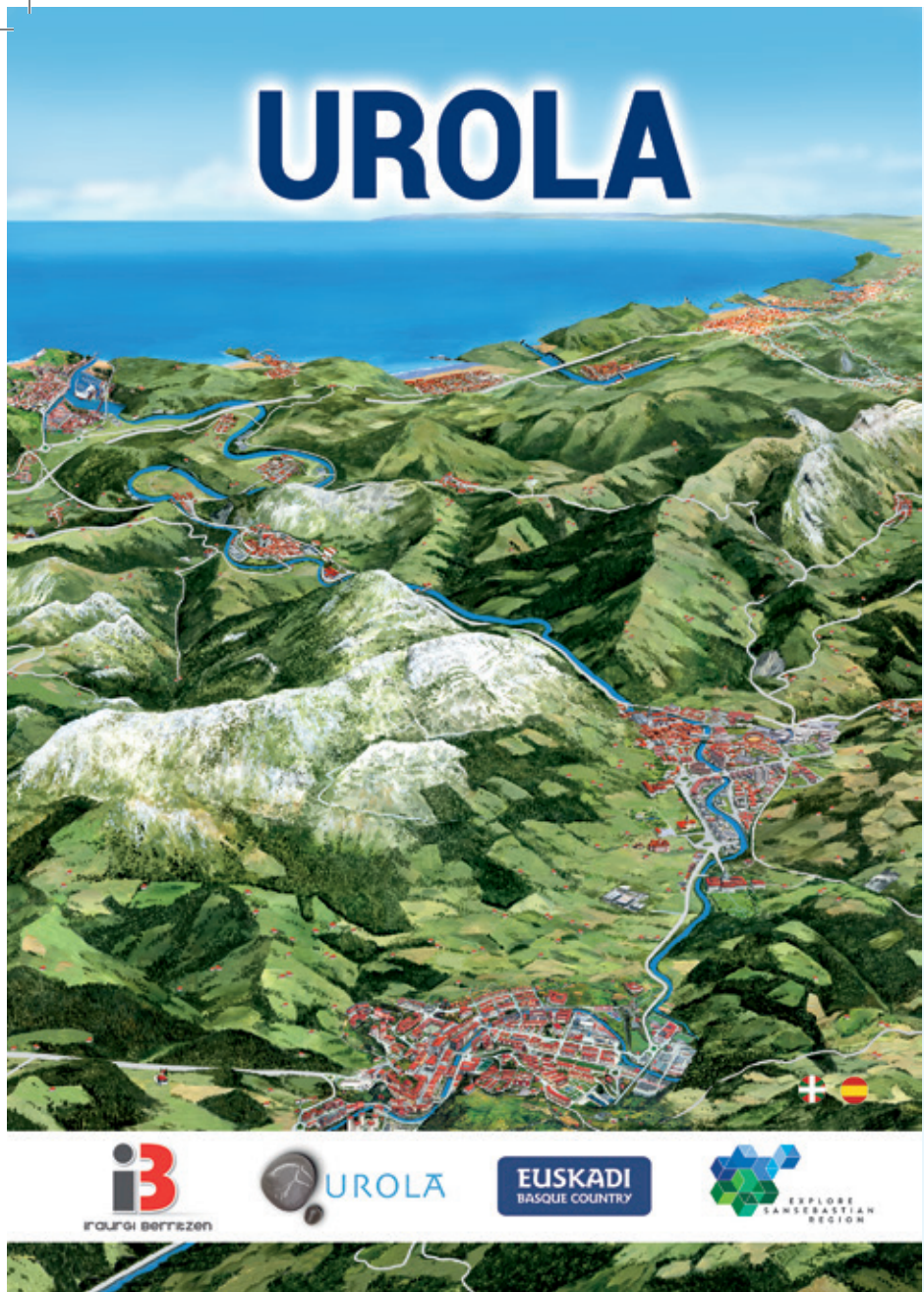




Euskal Kostaldeko Geoparkea
Geoparque de la Costa Vasca





UROLA

TURISMO BULEGOAK / OFICINAS DE TURISMO

LOIOLA
Loiolako Santutegia – Santuario de Loyola
Tel: 943 15 18 78
i-loiola@urolaturismo.eus

AZPEITIA
Plaza Txikia, z/g-s/n
Tel: 688 87 48 61
turismobulegoa@azpeitia.eus

ZESTOA
Portale kalea, 1
Tel: 943 86 88 11
info@ekainberri.com

ZUMAIA
Kantauri plaza, 13
Tel: 943 14 33 96
turismoa@zumaia.eus

AIZARNAZABAL

Landa eremuko herri izatetik indutrigune indartsua izatera igaro da Aizarnazabal. Hala ere, paraje ikusgarriaz inguratuta dago eta bere izaerari eutsi diu mendeetan zehar. Kultur ondareari dagokionez zu-
biak aipatu behar dira, batez ere Zubi Zaharra, Gipuzkoan sei arku di-
tuen bakarra. Gainera, garrantzi historiko handia du, aspaldian Zestoa
eta Aizarnazabaleko hainbat baserriren arteko bidea izan zelako. San
Miguel eliza, Etxabe Jauregia eta Etxabe Goikoa baserria ere bisita
mereti duen eraikinak dira.

Aizarnazabal ha pasado de ser un pueblo rural a tener una red indus-
trial muy potente. Aun así, está rodeada de un paisaje impresionante
y ha sabido mantener su personalidad durante siglos de historia. En
lo que respecta a su patrimonio cultural, destacan sus puentes, sobre
todo, el Puente Viejo, único en Gipuzkoa con seis arcos. Además, tiene
una gran importancia histórica, ya que en la antigüedad fue camino
de conexión entre caseríos entre Zestoa y Aizarnazabal. La iglesia de
San Miguel, el Palacio Etxabe y el caserío Etxabe Goikoa son otros de
los edificios que bien merecen una visita.

www.aizarnazabal.eus

AZKOITIA

Monumentu multzo garrantzitsua du udalerriak bere hirigune histori-
koan, besteak beste, Insausti jauregia, Floreaga jauregia, Idiakez edo
Etxe Beltza, Balda dorretxea, eta Jasokundearen parrokia osatzen
dute multzoa. Aristide Cavaillé-Coll handiak egin zuen azken organo
erromantikoa (1898) parrokian ikus daiteke.

Abangoardiako arkitektura-multzo paregabea osatzen duten Jorge
Oteiza Frontoiek artistaren lana eta herriko tradizio pilotazalea bate-
ratzen dute.

El municipio cuenta con un importante conjunto monumental en
su centro histórico. Este conjunto está formado, entre otros, por los
palacios Insausti y Floreaga, las casas-torre de Idiakez, Etxe Beltza
y Balda, y la parroquia de Santa María la Real. Esta última alberga el
último órgano romántico fabricado por Aristide Cavaillé-Coll en 1898.

El impresionante conjunto arquitectónico de vanguardia formado por
los Frontones de Jorge Oteiza aúnan en sí la tradición pelotazale de la
villa con el trabajo del famoso artista guipuzcoano.

www.azkoitia.eus

AZPEITIA

Izarraitz mendikatearen magalean dago Azpeitia. Loiolako Inazio deuna-
ren jaioterria izanik, bertan aurkituko dugu haren omenez eraikitako san-
tutegia; eta bertatik abiatzen da Inaziotar Bidea.

Herrigunean aurkituko ditugu Burnibidearen Euskal Museoa, Sebastian
Donearen eliza nagusia, erdi aroko gune historikoa... Eta inguruko pai-
saia, ibilbide eta naturgune paregabeak ere arakargariagoa egiten dute
Azpeitia. Gainera, herritarrak eta herriko bizimodua bera dira Azpeitiak
eskeini dezakene onena, euskaraz bizi den herri bizi-bizia baita Azpeitia.

Situada en la ladera de la sierra de Izarraitz, Azpeitia es la localidad natal
de San Ignacio de Loyola; donde encontraremos el Santuario que se erig-
ió en su honor y de donde parte el Camino Ignaciano.

En el centro se sitúan el Museo Vasco del Ferrocarril, la parroquia de San
Sebastián, el casco histórico medieval... que junto con los incomparables
paisajes, rutas y naturaleza de los alrededores, suman al atractivo del
municipio. Además, los ciudadanos y su forma de vida son lo mejor que
puede ofrecer Azpeitia, pues Azpeitia es un pueblo con mucha vida.

www.azpeitia.eus

BEIZAMA

Eskualdeko udalerririk altuena da Beizama, 485 metrora baitago.
Beasain, Albistur, Bidegoian, Errezil eta Azpeitia ditu herri-mugakideak.

Ondare kultural eta historikoari dagokionez, San Lorenzo eta Sole-
dadeko Andra Mariaren basilizak nabarmentzen dira. Baita herri-
gunean dauden udaltxeak eta San Pedro parrokia. Gainera, errotak,
hare-harroiak eta ikaztegien arrastoak aurki daitezke inguruko men-
dietan.

Es el municipio más alto de la comarca con sus 485 metros. Limita
con Beasain, Albistur, Bidegoian, Errezil y Azpeitia.

En lo que a su patrimonio cultural e histórico se refiere, destacan las
ermitas de San Lorenzo y Nuestra Señora de la Soledad, así como la
casa consistorial y la parroquia de San Pedro en el núcleo urbano.
También podemos encontrar molinos, carboneras y caleras en las
montañas de alrededor.

www.beizama.eus

ERREZIL

Ernio (1.075 m.) mendiaren babesean kokatzen da Errezil, harriz egin-
dako etxe multzoak duen herriguneaz eta inguru paregabeaz osatutako
udalerria. 600 biztanle inguru bizi dira Arzallus, Erdoizta, Ezama, Ibarbia,
Letea eta Argisain auzoetan barraiatuta.

Tradizioz landa eremuko jardueran aritzen dira bertako biztanleak
eta produktu aipagarriena Errezil sagarra da, "Ibarbia" edo "Errege-
Sagarra" bezala ere ezagutua.

Municipio montañoso ubicado en el valle del río que da nombre a la
villa y en el regazo del macizo de Ernio (1.075 m.). Sus más de 600
habitantes se reparten entre el núcleo urbano y los barrios de Santa
Marina, Arzallus, Erdoizta, Ezama, Ibarbia, Letea y Argisain.

La actividad económica más común de sus habitantes está basada en
la agricultura y la ganadería. Su producto más conocido es la manzana
Errezil que destaca por su sabor exquisito, conocida también con los
nombres de "Ibarbia" o "Errege-Sagarra".

www.errezil.eus

ZESTOA

Izarraitz mendilerroaren magalean dago Zestoa. Ur termaletan tradizio
handiko herria da, bertako bainuetxea 1804an ireki zutenetik.

Zestoako erdigunean nabarmentzekoak dira Portalekoa, Lizenziadokua
eta Arretxe etxeak. Inguruetan, berri, XVI. mendeko Lili jauregi gotikoa
bisitatzea mereti du. Hemendik gertu bi aztarnategi arkeologiko garra-
ntzitsu daude: Idiakaitz (Irikaitz) eta Ekaingo kobazuloa. Haitzuloa itxita
dago baina kobazuloaren errepikua ikusgai dago, Ekainberri museoa.

La villa de Zestoa se encuentra al amparo del macizo de Izarraitz. Es
un pueblo de larga tradición termalista desde que en 1804 se fundó su
famoso balneario.

En el centro histórico de la localidad caben destacar las construcciones
de Portalekoa, Lizenziadokua y Arretxe. En las cercanías, lo más des-
tacado es el conocido conjunto de Lili, del siglo XVI. Cerca del con-
junto se encuentran dos enclaves de gran valor arqueológico: Idiakaitz
(Irikaitz) y el santuario rupestre de Ekain, del que se puede visitar una
réplica en el museo Ekainberri.

www.zestoa.eus

ZUMAIA

Urola eta Narrondo ibaiek bat egiten duten badian dago Zumaia.
Eraikin interesgarriak ikus daitezke, San Pedro parrokia, Zumaia eta
Ubillos jauregiak, eta Olazabal eta Goikotorre etxeak. Balio geologiko
itzela duen itsaslarrera ere badu Zumaia, Flysch izeneko fenomeno
bereziari esker.

Algorri Interpretazio Zentroak Zumaia natur ondarea ezagutzeko
aukera ematen du, ekosistema desberdinak nahiz aipatu ondare geo-
logikoa ulertzeko ezarrita duen erakusketari esker.

Situada en la bahía que conforman la confluencia de los ríos Urola y
Narrondo. Se pueden ver edificios de gran interés tales como la
Parroquia de San Pedro, los palacios Zumaia y Ubillos, y las casas
Olazabal y Goikotorre. Zumaia cuenta con un litoral de gran valor geol-
ógico, gracias al fenómeno conocido como Flysch.

El Centro de Interpretación Algorri y su exposición brindan una opor-
tunidad única de conocer este santuario geológico y comprender los
distintos ecosistemas y el patrimonio natural de Zumaia.

www.zumaia.eus

NATUR IBILBIDEAK / RECORRIDOS NATURALES

Naturaz gozatzeko hainbat aukera daude Urola bailaran, oinez mendian nahiz
bizikletaz Urolako Bidegorrian.

► **Izarraitzeko Bira:** Izarraitz mendikatea magaletik zeharkatzen duen ibilbide zir-
kularra. Homologatuta eta marka txuri horiz seinaleztatuta. 24, 78 Km. Zailtasuna
ertaina.

► **Errezil–Zestoa–Zumaia:** Mendialdetik itsasertzera doan ibilbide ikusgarria, Erre-
zil herrian abaitu eta Zestoara PR-Gi 143 ibilbide seinaleztuta jarraituz Marka txuri
horia, 13,7 km), eta Zestoan GR-286 Arandairri (Marka txuri gorriak) Zumairaino (8
Km). Zailtasuna ertaina. www.urolaturismo.eus

► **Inaziotar Bidea:** Azpeitia (Loiola)–Manresa (Katalunia) erromes ibilbidea gu-
rean hasten da. Lehen etapa Loiolan hasi eta Zumarragaraino, bi aukera daude
egiteko. Mendiz GR-286 Arandairri-Hiru Tenpluen ibilbidea jarraituz (14,9 km),
edo GR-120 Inaziotar Bidea (Bidegorritik ibaiaren alboan) jarraituz (17 km).
www.tierraiganciana.com

► **Urolako Bidegorria:** Bizikletaz nahiz oinez gozatzeko ibilbide bikaina, jarraian
egin daitekeen Gipuzkoako luzeena, Azpeiti-Zestoako Lasao auzotik Urola Garai-
ko Legazpirano moztetarik gabe eta zati handiarena Urolako Trenbide zaharretik
(22,5 km). www.urolaturismo.eus

► **GR-121 Zumaia-Deba:** Euskal kostaldeko lekuri zoragarri eta interesgarriene-
tako bat ezagutzeko aukera emango digu, kostaldeko Biotopo izendatutako
Deba-Zumaia natur ingurunean barneratzen den ibilbide honek. Ordu batzuetan
gure planetaren historiako 60 milioi urte baino gehiago gurzaz geruza biltzen
dituzten estratuen hurrenkeraren etengabea eta osatzen duen paisaia bitxia ikusi
ahal izango dugu.

► **El Camino Ignaciano:** el peregrinaje Azpeitia (Loiola) - Manresa (Katalunia)
se inicia en nuestro territorio. La primera etapa, que se inicia en Loiola y llega
hasta Zumarraga, se puede realizar de dos maneras: por el monte, siguiendo el
Recorrido de los Tres Templos, por la GR-286 Arandairri (14,9 km) o por la GR-
120, siguiendo el Camino Ignaciano, por el bidegorri paralelo al río (17 km).
www.tierraiganciana.com

► **El bidegorri de Urola:** un recorrido espléndido, que se puede disfrutar en bici o a
pie, siendo el más largo de Gipuzkoa que se puede realizar ininterrumpidamente
desde el barrio Lasao de Azpeitia-Zestoa hasta Legazpia (Alto Urola), sin cortes,
siendo el tramo más largo el que se realiza por el viejo ferrocarril del Tren del Urola
(22,5 km). www.urolaturismo.eus

► **GR-121 Zumaia-Deba:** Un recorrido a pie que nos permitirá descubrir una de
las zonas más bellas e interesantes de toda la Costa Vasca, y que se adentra en
el biotopo litoral de Deba-Zumaia. La ruta nos posibilita recorrer en unas pocas
horas una sucesión continua de estratos que, capa a capa, suman más de 50 mil-
lones de años de la historia del planeta formando un paisaje espectacular.

GASTRONOMIA / GASTRONOMÍA

Gastronomia turismoa bertako produktuak ditu ardatz Urola bailaran, Urola
Gustagarrien bidez. Bisita gidatuak, menu bereziak, pintxo bereziak urtean
zehar burutzen diren ekitaldi desberdinetan.

El turismo gastronómico del Valle del Urola tiene como eje los productos
locales, mediante Urolagustagari. Visitas guiadas, menús especiales y pin-
chos especiales en los eventos que se desarrollan a lo largo del año.

www.urolagustagari.eus

Gozogintza / Repostería
Ignazioak, Egan Gozotegia (Azpeitia). Goiko kale, Azpeitia
Tel. 943 81 18 85 - www.eganagozotegia.com
Makarroiak, Presalde Gozotegia (Azkoitia).
Goiko Kale 10, Azkoitia. Tel. 943 85 18 34 - www.pasteleriapresalde.com
Idiazabal Gazta - Artzai Gazta / Queso Idiazabal - Queso de Pastor
www.urkome.eus (ekoizleen gida)
Txakolina (DO Getariako Txakolina) / Txakoli
Urkizahar Txakolin ekologikoa. Urki Zahar baserria, Beizama
Tel. 607 56 39 92 - info@urkizahar.com - www.urkizahar.com
Euskal Sagardoa DO / Sidra
Añota Sagardotegia. Eloziaga Auzoa, 434, Urraki bidea, Azpeitia
Tel. 943 81 20 92 - www.sidreriañota.com
Errezil Sagarra / Manzana Errezil
Errezilgo azoka. Udaltxe azpia, Errezil. Tel. 943 15 12 36

ALOJAMENDUAK / ALOJAMIENTOS

► **AZKOITIA**

🏠 Larramendi Torrea. Tel: 943 85 76 66 - www.larramenditorrea.com

🌈 Zulueta. Tel: 617 28 76 69 - www.agroturismo-zulueta.es

🌈 Landagarre. Tel: 943 85 33 30 - www.landagarre.com

🏠 Abaraxka. Tel: 679 46 44 73 - www.abaraxka.eus

► **AZPEITIA**

🏠 Larrañaga. Tel: 943 81 11 80 - www.hotel-larrañaga.com

🏠 Loiola. Tel: 943 15 16 16 - www.hotelloiola.com

🏠 Arrupe. Tel: 943 02 50 26 - www.hotelarrupe.org

🌈 Txanpardin. Tel: 658 73 81 53 - www.nekatur.net/txanpardin

🏠 Xoxote Aterpetxea. Tel: 943 58 10 07 - www.xoxotekoaterpea.com

► **BEIZAMA**

🏠 Beizamako aterpetxea. Tel: 630 18 19 94 - www.beizamakoaterpetxea.com

► **ERREZIL**

🏠 Etxeberri. Tel: 649 001 254 - www.nekatur.net/etxeberry

🏠 Izarre. Tel: 943 81 35 24 - www.izarre.com

► **AIZARNAZABAL**

🏠 Ekoigoa. Tel: 622 81 87 81 - www.nekatur.net/ekoigoa

🏠 Larraxko. Tel: 639 87 35 03 - www.larraxkocasaural.com

🏠 Sarasola Zahar. Tel: 634 42 21 38 - www.nekatur.net/sarasola

🏠 Haizeaberri. Tel: 622 40 83 21 - www.haizeaberri.com

► **ZESTOA**

🏠 Bañerario de Cestona. Tel: 943 14 71 40 - www.banerariocestona.com

🏠 Aranburu. Tel: 943 14 80 05 / 676 90 85 17 - www.nekatur.net/aranburu

🏠 Azketa Errota. Tel: 658 745 118 - www.nekatur.net/azketaerrotta

🏠 Zelaikoa. Tel: 943 14 74 92 / 679 257 196 - www.zelaikoa.eus

🌈 Kortazar. Tel: 943 86 00 00 / 943 14 85 05 - www.kortazar.com

🌈 Tolare Berri. Tel: 943 14 82 63 / 649 51 89 71 - www.nekatur.net/tolare

🏠 Sastarrain. Tel: 943 14 81 15 - www.sastarrain.com

► **ZUMAIA**

🏠 Landarte. Tel: 943 86 53 58 / 655 08 71 97 - www.landarte.net

🏠 Jesuskoa. Tel: 635 75 88 49 - www.jesuskoa.eus

🌈 Santa Klara. Tel: 943 86 05 31 - www.agroturismosantaklara.com

🌈 Karakas Zar. Tel: 943 86 17 36 / 639 676 444 - www.nekatur.net/karakas

🏠 Hotel Zumaia. Tel: 943 14 34 41 - www.zumaiahotela.com

🏠 Talasoterapia Zelai. Tel: 943 86 51 00 - www.talasoterapiazelai.com

🏠 Flysch. Tel: 943 24 58 70 - www.hotelflysch.com

🏠 Goiko Pentsioa. Tel: 943 86 00 78 - www.goiko-pentsioa.com

🏠 Camping & Bungalows Zumaia. Tel: 943 86 04 75 / 626 72 13 02
www.campingzumaia.com

🏠 Tomás. Tel: 943 86 19 16 / 615 72 13 33
apartamentos_tomas@hotmail.com

🏠 Hotela / Hotel

🏠 Pentisioa / Pensión

🏠 Apartamentua / Apartamento

🏠 Landetxea / Casa Rural

🏠 Nekazalturismoa / Agroturismo

🏠 Camping

🏠 Aterpetxea / Albergue

AISIALDIRAKO JARDUERAK ACTIVIDADES DE OCIO

Bisita gidatuak - gida lokalak / Visitas guiadas - guías locales
Ondarez (Juan Bautista Mendizabal). Tel: 606 17 53 56 - ondarez@loiola.eus
Vicente Dávila. Tel: 626 03 69 90 - vicentedavila@me.com
Bask Alive (Andar Ugarte). Tel: 615 72 36 17 - baskalive@euskatour.com
Begi Bistan S.L. Tel: 657 79 46 77 - info@begi-bistan.com
Algorri Interpretazio Zentroa (Taldek / Grupos). Tel: 943 14 31 00
info@algorri.eu - www.algorri.eu

Baserrietara bisitak eta naturako jarduerak / Visitas a caseríos y actividades naturales
Beizamako Aterpetxea. Tel: 630 18 19 94 - www.beizamakoaterpetxea.com

Bizikleta alokairua / Alquiler de bicicletas (Azpeitia)
Aitzaki Kirolak. Tel: 943 15 07 38 - www.aitzakikirolak.com

Zaldiekin jarduerak / Actividades con caballos (Zestoa)
Sastarrain aterpetxe eta baserri eskola. Tel: 943 14 81 15
sastarrain@sastarrain.com - www.sastarrain.com

Geoparkea / Geoparque (Zumaia)
Zumaia Turismo Bulegoa / Oficina de Turismo. Tel: 943 14 33 96
turismoa@zumaia.eus - www.geoparkea.com

Bestelako jarduerak / Otras actividades (Zumaia)
Surf / Sup / Kayak / Multiaventura / Flyboard... www.zumaia.eus/turismoa

5 GELTOKI HISTORIAN 5 PARADAS EN LA HISTORIA

Urola bailarako famili plana!

Loiolako Santutegia, Burnibidearen Euskal Museoa, Ekainberri, Lili Jauregia
eta Algorriko interpretazio zentroa umeekin familia giroan bisitatu eta goza-
tzeko eskaintza paregabea.

¡El plan de familia del Valle del Urola!

El Santuario de Loiola, el Museo Vasco del Ferrocarril, Ekainberri, Lili Jauregia
y el centro de interpretación de Zentroa unenkein familia giroan bisitarlos y
disfrutarlos con los niños en un ambiente familiar.

www.urolaturismo.eus

MUSEOAK / MUSEOS

Loiolatarren Dorretxea (Etxe Santua) / Casa Torre de los Loyola (Santa Casa)
Loiola (Azpeitia). Tel: 943 02 50 00
visitas@santuariodeloyola.org - www.santuariodeloyola.org

Ingurugiro Etxea / Museo del medio ambiente
Azpeitia. Tel: 943 81 24 48 - www.ingurugiroetxea.org

Burnibidearen Euskal Museoa / Museo Vasco del Ferrocarril
Azpeitia. Tel: 943 15 06 77 - museoa@euskotren.eus

Lili Jauregia / Palacio Lili
Zestoa. Tel: 943 86 88 11 - www.lilijauregia.org

Ekainberri
Zestoa. Tel: 943 86 88 11 - www.ekainberri.com

Algorri Naturaren Interpretazio Zentroa
Centro de Interpretación de la Zona Algorri
Zumaia. Tel: 943 14 31 00 - www.algorri.eu

Ignacio Zuloaga Kultur Gunea / Espacio Cultural Ignacio Zuloaga
Zumaia. Tel: 677 07 84 45 - info@espaciozuloaga.com - www.espaciozuloaga.com